

El mayor encanto, amor

Comedia de Calderón de la Barca, representada en El Retiro el 29 de julio de 1635; se incluyó en la *Parte Segunda* de sus comedias (1637) y se conserva en un manuscrito repartido entre la HSA (B2614, correspondiente a las jornadas 1ª y 2ª) y la BNE (Ms. 21.264, jornada 3ª), con censuras de 1668:

Señor:

He visto esta comedia de *El mayor encanto, amor* de don Pedro Calderón, fiesta que se representó a Sus Majestades en el Retiro; y está escrita con tantos primores como apoyan los créditos de su autor. Merece su licencia de Vd. para que se represente.

Madrid a 22 de noviembre de 1668.

Don Francisco de Avellaneda. [rúbrica]

Esta comedia de *El mayor encanto, amor* merece la licencia de Vd.

Madrid a 28 de noviembre 1668.

Don Fermín de Sarasa. [rúbrica]

Hágase.

Madrid a 29 de noviembre de 1668. [rúbrica] [HSA, Ms. B2614, f. 1]

Fernández Mosquera, que ha estudiado los textos de la *Parte Segunda*, señala que “de ambas fiestas [*El mayor encanto, amor* y *Los tres mayores prodigios*] se conservan sendos manuscritos censurados por Fermín de Sarassa y Francisco de Avellaneda, en 1668 (*El mayor encanto*) y en 1669 (*Los tres mayores prodigios*), censores también del Ms. Res.-79 parcialmente autógrafo de *El mayor monstruo del mundo* (censurado en 1667 y 1672), de *El José de las mujeres* (HSA B2612) y de *El secreto a voces* (HSA B2616) [...] Puede subrayarse que la coincidencia tanto temporal como de los censores en estas tres comedias invita a pensar en que quizá se trate de un programa de recuperación para la corte de algunos textos tempranos de Calderón” [2008: 131-132]; pero véase, sobre los manuscritos calderonianos de este periodo y la intervención del copista conocido como pseudo Matos Frago, Ulla Lorenzo [2013].

El estudio de la transmisión textual de *El mayor encanto, amor* llevado a cabo por Rodríguez-Gallego refleja que “el manuscrito omite un pasaje de ocho versos de la *parte*, quizá por razones de autocensura” [2008: 302]. Esos versos suprimidos son los siguientes:

| | | |
|--------|---|------|
| ASTREA | (¡Plegue a amor que estos extremos lo que yo pienso no sean!) | 1015 |
| LIBIA | (¡Plegue a amor que sí, si acaso que es lo que plegamos piensas!, pues si es amor la ocasión dellos y ella a verse llega | |

| | | |
|--------|---|------|
| | enamorada dará...) | 1020 |
| ASTREA | (¿Qué?) | |
| LIBIA | (Libertad de conciencia.) | |
| ASTREA | (Holgareme de salir de religión tan estrecha como es el honor. Vestales vírgenes Diana celebra entre gentes, mas nosotras entre animales y fieras somos vírgenes bestiales). | 1025 |
| LIBIA | (Calla, por que no lo entienda). | |

Vanse todas. [Segunda parte, fol. 9r.b.]

Tal vez el juego de palabras le resultó malsonante al copista, por sus resonancias de bestialismo, al hablar estas damas supuestamente castas de su convivencia con “animales y fieras” suponemos que acompañando sus palabras de gestos sugerentes u obscenos), o por referirse al código del honor como una religión.